

Table

NL	Algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen
EN	General Safety Instructions and Warnings
FR	Consignes de sécurité et mises en garde générales
IT	Istruzioni e avvertenze generali di sicurezza
ES	Indicaciones generales de seguridad y advertencias
PT	Instruções gerais de segurança e advertências
HU	Opće sigurnosne upute i upozorenja
DE	Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise
NO	Generelle sikkerhets- og advarselmerknader
DK	Generelle sikkerheds- og advarseloplysninger
SE	Allmänna säkerhetsanvisningar och varningar
FI	telineen yleiset turvallisuus- ja varoitushjeet



Insors® GmbH
Struthof 2
55595 Münchwald- Germany
TEL: 0049 6706 915 6130
FAX: 0049 6706 915 1640
[**info@insors.de**](mailto:info@insors.de)
[**www.insors.de**](http://www.insors.de)



Algemene veiligheids- en waarschuwingsinstructies voor de "Table" houders

1. Algemeen

Bedankt dat u voor een product uit de UDAPTION®-serie heeft gekozen.

Lees de veiligheidsinstructies en waarschuwingen voordat u het product gebruikt.

Een correct gebruik vereist aanvullende informatie uit de handleiding "Montage en Gebruik" en de reinigingsinstructies. Deze vindt u op de website onder het desbetreffende product (www.udaption.com). Houdt u er rekening mee dat er mogelijk ook instructies op de producten zelf geplaatst zijn.

Bij overdracht van het product moeten alle hier genoemde documenten aan het product worden toegevoegd, zodat de volgende gebruiker over alle benodigde informatie beschikt.

De Udaption®-serie is een accessoire voor hulpmiddelen op het gebied van augmentatieve en alternatieve communicatie (AAC), informatietechnologie (IT) en omgevingscontrole (OM).

Symboliek

Veiligheids- en waarschuwingsinstructies



Waarschuwing voor aanzienlijk risico op schade voor de gebruiker, het aangepaste hulpmiddel of het product uit de Udaption®-serie zelf bij het niet opvolgen van deze instructies.



Waarschuwing voor aanzienlijk letselgevaar voor de gebruiker bij het negeren van deze aanwijzingen.



Waarschuwing voor mogelijke schade of storingen aan het product bij het negeren van deze aanwijzingen.



Opmerking over het verlies van het recht op garantie bij het negeren van het verbod.



Opmerking over de bijzondere aandacht die hier aan de gebruiker wordt geboden!



Indicatie van correcte hantering of instelling



Aanwijzing over de bediening of instellingen die binnen het acceptatiekader vallen.



Opmerking over onjuiste/ongepaste instelling of bediening.



Sluiten / vergrendelen



Openen/ losschroeven



Half openen of sluiten / half uitdraaien of indraaien.



Verwijzing naar accessoires / aanbouwdelen met afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Labels op handleidingen, verpakkingen, producten en accessoires



UKCA is de productetikettering die bevestigt dat het product op de markt mag worden gebracht in Engeland, Schotland en Wales omdat het voldoet aan hun vereisten.



De CE-markering geeft aan dat een product door de fabrikant is getest en dat het voldoet aan alle EU-brede vereisten voor veiligheid, gezondheidsbescherming en milieubescherming.



Volg de handleiding!



Artikelnummer



Serienummer



Partijidentificatie



Medisch hulpmiddel



Unieke Apparaat Identificatie



Verstikkingsgevaar (gebruikersuitsluiting / toegankelijkheidswaarschuwingen)



Bescherm tegen vocht



Niet hergebruiken



Fabrikant



Productiedatum

Bepaling van het doel / Gebruiksdoel

De modellen van de Udaption®-serie "Table" zijn tafelhouders, ontworpen om op een tafel (of andere meubels met opslagruimte) te worden geplaatst, of te bevestigen aan tafelbladen of soortgelijke oppervlakken. Ze dienen om adaptieve technologieën (ondersteunde communicatie, informatietechnologie of omgevingscontrolesystemen) op de tafel of vergelijkbare vaste locaties te bevestigen. Deze genoemde medische producten worden ingezet wanneer de gebruikelijke bedieningswegen voor de gebruikers door een bestaande handicap niet beschikbaar zijn (compensatie van de handicap). Alleen door de houders van de Udaption Table-serie kunnen deze medische producten worden ingezet, waarmee ze de beoogde bruikbaarheid van de medische producten voor de beoogde gebruikersgroep mogelijk maken.

De meegeleverde trapeziumadapters, pinadapters of ¼ inch-bevestigingen zijn snelkoppelingen waarmee de aan te passen hulpmiddelen snel kunnen worden bevestigd en weer losgemaakt. Het tegenstuk (de pin, de trapezium of de ¼ inch-schroefdraad) is semi-permanent verbonden met het hulpmiddel. De verschillende buizen, flexibele armen en scharnieren van de verschillend uitgeruste bevestigingstypes maken het mogelijk om het aan te passen hulpmiddel optimaal aan te passen aan de bedieningspositie van de gebruiker en zijn bedieningsbewegingen.

Technische details vindt u in de handleiding "Montage en bediening".

De Udaption®-serie "Table" is een accessoire voor hulpmiddelen en is niet bedoeld voor levensreddende of levensondersteunende doeleinden.

Gebruikslocaties: De houders van de "Table" serie kunnen zowel binnen als buiten worden gebruikt.

Voor meer technische gegevens en aanwijzingen kunt u de handleiding 'Montage en Bediening' raadplegen en de handleiding voor Reiniging en Desinfectie van de Udaption® serie.

Indicaties: Personen die afhankelijk zijn van mobiliteitshulpmiddelen en adaptieve technologieën om te communiceren (AAC), informatietechnologieën (IT) te gebruiken, of hun omgeving te besturen (OM).

Contra-indicaties: Geen

Doelgroep patiënten: Mensen met aanzienlijke motorische beperkingen, ook in verband met beperkingen van de communicatievaardigheid, als gevolg van ziekten en handicaps (of het nu van verworven, erfelijke of degeneratieve aard is).

Daaronder vallen onder andere:

Infantiele cerebrale parese, - Neuromusculaire aandoeningen zoals ALS, spierdystrofieën, MS, - Ruggermergsschade met tetraplegische ontwikkeling, meervoudige amputaties, - Verworven hersenletsels door beroertes, traumatisch hersenletsel of ontstekingsprocessen, - Rett-syndroom, Angelman-syndroom of andere ernstige meervoudige handicaps.

Beoogde gebruikers:

- **Installatie en ingebruikname:** Gekwalificeerde handelaars of andere leveranciers met de nodige vakkennis.
- **Gebruik:** assistenten, verzorgers, familieleden, therapeuten en andere personen die in de omgeving van de patiënt werkzaam zijn en kennis hebben van het gebruik van de Udaption® "Mobiele serie".

Bij indicaties met voldoende ontwikkelde motorische vaardigheden, kan niet worden uitgesloten dat de gebruiker zelf ten minste gedeeltelijk het apparaat kan bedienen.

Inhoud van de doos

Controleer de inhoud van de levering met de informatie in de "Montage en Gebruik" handleiding van het betreffende product. Indien nodig kunnen er extra producten nodig zijn om het product volledig te kunnen gebruiken. Als deze niet aanwezig of onvolledig zijn, neem dan contact op met uw leverancier.

2. Veiligheid

De producten uit de Udaption® serie van Insors® GmbH voldoen aan alle specificaties en normen voor medische producten. Om echter een veilige opbouw, werking en hergebruik van de Udaption® serie te garanderen, dienen de volgende veiligheids- en waarschuwingen in acht te worden genomen:

Algemene veiligheids- en waarschuwingen



Het gebruik van **niet goedgekeurde accessoires** of ongeoorloofde wijzigingen aan het product kunnen leiden tot gevaar en/of letsel bij personen en materiële schade. Gebruik daarom alleen **accessoires die zijn goedgekeurd door Insors® GmbH** voor gebruik in combinatie met het betreffende product of die over gestandaardiseerde verbindingsmogelijkheden beschikken. Voer wijzigingen aan het product alleen uit overeenkomstig de bijbehorende **montage- en gebruiksaanwijzing**, of als de wijzigingen schriftelijk zijn goedgekeurd door Insors® GmbH.



Zorg ervoor dat u de montage-instructies nauwkeurig opvolgt. Onjuiste montage kan de stabiliteit en functionaliteit van het product beïnvloeden en verdere schade aan het aangepaste hulpmiddel veroorzaken, of zelfs lichamelijk letsel.



De meegeleverde kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**



Houd u aan het **maximaal toegestane aanpassingsgewicht** van het product en de aanpassingsbasis (rolstoel, bed, muur, enz.) om schade aan het Insors® GmbH-product of de aanpassingsbasis te voorkomen.



Gebruik geen geweld of te grote krachten. Dit kan het Insors® GmbH-product of het aangepaste hulpmiddel beschadigen.



Let op knelgevaar! Zorg er tijdens de montage/het gebruik van Insors® GmbH-producten altijd voor dat lichaamsdelen zo min mogelijk in aanraking komen met bewegende delen van de houders.





Producten uit de Udaption®-serie worden gebruiksklaar geleverd. **Gebruik geen smeermiddelen, oplosmiddelen of dergelijken.** Het gebruik van dergelijke middelen mag alleen worden uitgevoerd in het kader van onderhoud/repatrie door opgeleid personeel. Zie het hoofdstuk 'Onderhoud en reparatie'

!Verwijder alle aangepaste hulpmiddelen voordat u "Table" transporteert, of de schroeven en hendels losdraait, om schade te voorkomen!



Bevestig geen voorwerpen die niet tot de gebruiksdoeleinden behoren permanent aan het product van de Udaption®-serie, aangezien dit de functionaliteit en stabiliteit negatief kan beïnvloeden.



Alle veiligheids- en waarschuwingstickers op het product moeten altijd goed zichtbaar blijven. Let er på at bordhouderingen positioneres på zo vlak mogelijke oppervlakken.



Plaats de bevestigingen van de 'Clamp' serie zodanig dat het aangepaste hulpmiddel zich boven het tafelblad/-meubel bevindt.



Behalve de MiniClamp- en Friction-bevestigingen zijn de bevestigingen niet geschikt voor ronde buizen, omdat de klemkracht anders onvoldoende is (draaibeveiliging).



Het gebruik als rolstoel dragers is daarom ook niet voorzien.

Let op de integriteit van de anti-slipvoorzieningen op de tafelstandaards om de stabiliteit van het Udaption® product te waarborgen.

3. Verantwoordelijkheid



Zorg ervoor dat het product **correct en stabiel is gemonteerd** om het zoals bedoeld te kunnen gebruiken. Insors®GmbH wijst elke aansprakelijkheid voor onjuiste montage af.

De **verantwoordelijkheid voor de montage**, de ingebruikname en de instructie ligt bij het personeel van **de leverancier**. De **verantwoordelijkheid voor de veiligheid** en de werking tijdens het gebruik ligt bij **de gebruikers**.

4. Levensduur



Het gebruik van een Udaption®-product buiten de voorziene gebruikperiode brengt verhoogde risico's met zich mee. Daarom moet er vooraf een beoordeling worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (hulpmiddelenleverancier) om te bepalen in hoeverre het product na eventuele herconditionering/onderhoud verder gebruikt kan worden.

5. Veiligheid voor personen met een verminderd beoordelingsvermogen



Insors®GmbH producten zijn geen speelgoed! Ze mogen daarom niet als speelgoed worden gebruikt door kinderen of personen met beperkte beoordelingsvaardigheid.

Er bestaat een risico op letsel of schade aan de Insors®GmbH-producten of de aangepaste hulpmiddelen.



Tijdens de opbouw of verbouwing van producten uit de Udaption®-serie kunnen kleine

onderdelen loskomen (verstikkingsgevaar), of andere gevaarlijke situaties ontstaan die letsel kunnen veroorzaken. Jonge kinderen of personen met een beperkt beoordelingsvermogen



mogen de Udaption®-producten niet zonder toezicht van verantwoordelijke personen aanpassen.

6. Ernstige gevallen melden

Meld alstublieft alle incidenten naar het volgende e-mailadres (customercare@insors.de).

Een "vorval" verwijst naar een storing of verslechtering van de eigenschappen of prestaties van het Insors®GmbH-product, inclusief toepassingsfouten door ergonomische eigenschappen, evenals een tekortkoming van de door Insors®GmbH of de referentiebron verstrekte informatie, of een ongewenst neveneffect (Bron MDR). Alle ernstige incidenten in verband met het product moeten worden gemeld aan Insors® GmbH.

7. Montage

De montage van de Insors®GmbH-producten moet worden uitgevoerd volgens de richtlijnen in de handleiding "Montage en Gebruik" en met inachtneming van de algemene veiligheids- en waarschuwingen (dit document).

De aanpassing van de hulpmiddelen op de producten van Insors®GmbH mag uitsluitend plaatsvinden volgens de instructies van de hulpmiddelenfabrikanten en/of volgens de specificaties van Insors®GmbH.

De veiligheid en functionaliteit van de aanpassingsbasis (tafel, rolstoel, bed, enz.) mogen niet worden aangetast door onjuiste montage van Insors®GmbH-producten (bijv.

zwaartepuntverplaatsing met als gevolg kantelgevaar, overschrijding van belastingslimieten, blokkering van plooiemechanismen, enz.). Neem contact op met de leverancier van de aanpassingsbasis indien er twijfels zijn over het behoud van de veiligheid en prestaties ervan.

8. Onderhoud en reparatie

Een beschadigd product of versleten onderdelen kunnen gebruikers of derden verwonden.

Gebruik het product alleen als u een defect/slijtage kunt uitsluiten. Neem bij twijfel contact op met uw leverancier. Reparatie/onderhoud of een veiligheidscontrole mag alleen worden uitgevoerd door geschoold vakpersoneel. Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik wordt een jaarlijks onderhoud aanbevolen (intensief gebruik). Overeenkomstig §§ 3 en 7 van de verordening inzake de installatie, exploitatie en toepassing van medische hulpmiddelen (MPBetreibV) wordt een veiligheidscontrole = **onderhoud, minimaal om de 2 jaar aanbevolen**. Overeenkomstig §7 (MPBetreibV) ligt de verantwoordelijkheid bij uw leverancier van hulpmiddelen. Neem daarom tijdig contact met hem op.

9. Controle van het juiste gebruik:

Om ervoor te zorgen dat het product conform de bestemming gebruikt wordt, moeten alle verbindingen op Insors®GmbH-producten worden ingesteld volgens de handleiding 'Montage en bediening'. Geschroefde verbindingen mogen hierbij niet met geweld worden vastgedraaid. Als er ongewoon veel kracht nodig is om een verbinding te klemmen, laat het product dan nakijken door geschoold personeel.

Zorg ervoor dat er regelmatig gecontroleerd wordt of het gebruik veilig is. Gedetailleerde informatie en ondersteuning bij vragen over onderhoud en service zijn verkrijgbaar bij uw hulpmiddelenadviseur / -leverancier of direct bij Insors®GmbH.

10. Algemene reinigingsinstructies:

Producten uit de Udaption®-serie dienen regelmatig schoongemaakt te worden, afhankelijk van de gebruiksintensiteit en de gebruiksomgeving.

Dit garandeert een onberispelijke hygiëne en functionaliteit.

De verantwoordelijkheid voor het schoonmaken van Udaption®-producten ligt uitsluitend bij de gebruiker of diens ondersteunende omgeving. Het negeren van deze eis kan leiden tot verlies van de productgarantie en kan de klinische toestand en veiligheid van de gebruikers en/of verzorgers in gevaar brengen.

De benodigde handleiding „Schoonmaak- en desinfectierichtlijnen” is te vinden op onze website (www.udaption.com) bij het betreffende product.

Samenvatting: Draag alstublieft beschermende handschoenen. Zorg ervoor dat er geen water in leidingen, lagers of verbindingen kan binnendringen.

Veeg alle delen schoon met warm water en **een poetsmiddelvrij reinigingsmiddel** met een uitgewrongen doek. Daarna droogwrijven met een droge, pluisvrije doek. Desinfecteer alle oppervlakken waarmee de gebruikers in contact komen (alcohol doekjes 70%). Het Udaption®-product kan vervolgens worden gedroogd met een papieren handdoek om vlekvorming te voorkomen.

11. Levensduur

De verwachte levensduur (rekening houdend met normaal gebruik en het aantal keren dat het product wordt hergebruikt) is 5 jaar.

Voorwaarde is dat het product voor het beoogde doel en volgens de voorschriften wordt gebruikt, tijdig wordt onderhouden en dat de voorschriften in de handleiding “Montage en bediening”, “Algemene veiligheids- en waarschuwingsinstructies” en de “Reinigings- en desinfectierichtlijnen” worden nageleefd.

De aangegeven levensduur van 5 jaar is geen gegarandeerde levensduur en is onderhevig aan een individuele beoordeling door gekwalificeerd personeel, bijvoorbeeld bij hergebruik.

Als het product langer dan 5 jaar wordt gebruikt, moet de staat van het product worden gecontroleerd/het product worden gereviseerd door gekwalificeerd personeel. De levensduur kan ook korter zijn, afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de gebruiksomgeving en het onderhoud. De levensduur heeft geen betrekking op slijtageonderdelen, zoals wielen en kunststof onderdelen, die onderhevig zijn aan materiaalspecifieke veroudering en/of slijtage. Deze opgegeven levensduur heeft geen betrekking op de garantie of waarborg.

12. Hergebruik

Neem voor hergebruik contact op met uw hulpmiddelenleverancier of Insors®GmbH. Het Udaption®-product mag alleen voor hergebruik worden doorgegeven als het is geïnspecteerd en gereconditioneerd volgens de veiligheids- en prestatie-eisen van Insors®GmbH.

13. Verwijdering

De Udaption®-producten van Insors®GmbH dienen te worden afgevoerd volgens de in het desbetreffende land geldende voorschriften.

14. Garantiebepalingen

Insors®GmbH biedt volledige garantie op alle producten van het merk Udaption® tegen elke vorm van productgebrek, voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, bewezen door een aankoopbewijs (met vermelding van het serienummer voor zover het artikel er een heeft).

Deze 2-jarige garantie omvat alle bij het product geleverde componenten en dekt tevens slijtage en schade als gevolg van onjuiste bediening of onjuiste installatie. Binnen deze 2-jarige garantieperiode biedt Insors®GmbH gratis vervanging van defecte onderdelen of het complete product door nieuwe of gereviseerde componenten. De verzendkosten zijn voor rekening van Insors®GmbH, maar installatiediensten op locatie zijn uitgesloten van de garantie. Eveneens uitgesloten zijn schade voortvloeiend uit opzettelijk gebruik in strijd met het beoogde gebruik of opzettelijke beschadiging.

Insors®GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor indirecte schade aan voorwerpen of personen die ontstaat door het gebruik van Udaption® producten. Insors®GmbH sluit schadevergoeding voor beschadigingen aan aangepaste hulpmiddelen, adaptiebases (rolstoel, bed, stoel, enz.) of meubels uit, evenals de aansprakelijkheid voor persoonlijke schade. Compensaties wegens gebruiksderiving door defecte Insors®GmbH-producten kunnen niet worden geclaimd.

Beperkte 5-jarige garantie op alle producten van Insors®GmbH. Insors®GmbH biedt een garantie voor alle producten van het merk Udaption® tegen materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 5 jaar vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum van het product, aangetoond door een aankoopbewijs met vermelding van het serienummer indien van toepassing op het product. Binnen de 5-jarige garantie biedt Insors®GmbH naar eigen inzicht gratis vervanging van defecte onderdelen of het volledige product door nieuwe of als nieuw te beschouwen componenten, of voert reparaties uit aan het oorspronkelijke product.

De verzendkosten zijn voor rekening van de klant, en montagediensten op locatie zijn uitgesloten. Deze beperkte garantie geldt voor alle meegeleverde componenten bij het product en dekt alleen problemen die voortkomen uit materiaal- of fabricagefouten van het product bij normaal gebruik. Elke aanwijzing van overtreding leidt tot vervallen van de garantie op het product.

Slijtageonderdelen, zoals schroeven, hendels en alle schroefdraad, evenals de gevolgen van onjuist gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

15. Klantenservice

Bij technische vragen kunt u contact opnemen met uw hulpmiddelenadviseur of leverancier, of een e-mail sturen naar customercare@insors.de . Om zo snel mogelijk te kunnen helpen, kunt u het beste uw Udaption®-producten bij de hand houden en weten om welk product het gaat (artikelnummer / handleidingen, pakbonnen e.d. waarin de exacte benaming / configuratie van het product staat).